

Le Collège Sévigné

**Ecole primaire bilingue et biculturelle
français / anglais**

***A French / English bilingual and bicultural primary
school***



Deux langues et deux cultures
Two languages and two cultures

Le Collège Sévigné, fondé en 1880, a été le premier établissement à proposer un enseignement de qualité aux jeunes filles. Porté par la figure emblématique de Mathilde Salomon, sa directrice de 1883 à 1909, il a participé aux mouvements laïques et républicains de la Troisième République. Pionnier dans le domaine éducatif, il a cultivé sa tradition d'humanisme, d'excellence et d'ouverture pédagogique.

Le Collège Sévigné propose, depuis la rentrée scolaire 2016, un enseignement bilingue français/anglais pour les classes du primaire dès la Petite Section de Maternelle.

Le projet pédagogique et éducatif du Collège Sévigné, à l'œuvre depuis plusieurs années, est désormais structuré autour d'un projet d'établissement, commun au Primaire et au Secondaire (chacun le développe ensuite selon ses spécificités) :

1. Accompagner chaque élève
2. Porter une pédagogie tournée vers l'esprit critique et nourrie d'excellence
3. S'ouvrir au monde d'aujourd'hui et de demain dans un esprit d'innovation
4. Placer la coopération au cœur de la communauté éducative.

L'école primaire accueille des élèves bilingues et des élèves francophones qui veulent acquérir de très solides compétences en langue anglaise.

Les finalités de cet enseignement bilingue et biculturel :

- maintenir un haut niveau de français
- assurer une immersion linguistique en anglais
- développer la maîtrise de la langue anglaise (orale et écrite)
- assurer la connaissance de la culture et de la littérature française et anglaise au travers d'un enseignement proposé par un binôme francophone et anglophone (native speakers) diplômé.

Le Collège Sévigné, établissement privé sous contrat d'association, se donne donc comme objectif de suivre le programme de l'Éducation nationale dans les deux langues en favorisant l'ouverture biculturelle par des approches éducatives complémentaires et innovantes.

La répartition des enseignements permet aux élèves de suivre 50% de leurs cours en Français, et 50% en Anglais et ce dès la Moyenne Section de Maternelle. En Petite Section, le temps d'exposition à l'anglais est de 25%, soit deux matinées.

Les compétences et les disciplines seront toutes travaillées dans les deux langues sur la totalité d'un cycle. Des groupes de besoins pour l'enseignement de la langue anglaise seront mis en place à raison de deux heures par semaine à partir du CP.

La répartition des enseignements se fait par demi-journée, en alternance, dans des salles de classe spécifiques suivant la langue d'enseignement. Une préparation et une passation de la certification de Cambridge seront proposées au Cycle 3.

Collège Sévigné was founded in 1880 and was the first institution in Paris to offer quality education to young girls. Adorned by the emblematic figure of Mathilde Salomon, the school's founding Headmistress from 1883 to 1909, the school has participated in the secular and republican movements of the Third Republic. Pioneer in the educational field, our establishment has fostered its tradition of humanism, excellence and educational openness.

Since September 2016, the College Sevigne offers a French/English bilingual education for primary classes starting from Petite Section (*Pre-Kindergarten*, 3 years old).

Over the past several years, the educational project of Collège Sévigné is centered around our 'projet d'établissement' (school project). This project is common to the Primary, Middle and High School levels, and each institution develops it, according to its needs. The four tenants of this project are as follows :

1. To focus on the individual needs of each student.
2. To foster a spirit of critical thinking and excellence.
3. To have a spirit of innovation towards the world of today and the possibilities in the future.
4. To place cooperation at the heart of our educational community.

The school is offering places to bilingual students and French speaking students with the desire to acquire very strong English language skills.

The purposes of this bilingual and bicultural education:

- Maintain a high level of French
- Ensure linguistic immersion in English
- Develop mastery of the English language (spoken and written)
- Ensure knowledge of the French and English cultures and literature through a co-teaching duo of certified French and English native speakers.

As a private institution under contract with the state, College Sevigne will follow the French national curriculum in both languages by promoting bicultural teaching with complementary and innovative educational approaches.

Instruction is conducted on a 50/50 split between French and English from Moyenne Section (*Kindergarten*, 4 years old). In Petite Section, instruction in English is 25%.

Skills and disciplines will be worked on in both languages for an entire cycle. Groups based on a student's individual needs for English language will be implemented for two hours per week from the CP (1st grade, 6 years old).

The pupils alternate between a half day in English and a half day in French. Each teacher has their own classroom. The pupils change classroom at lunch break.

Preparation for the Cambridge Young Learners will be offered in Cycle 3.

Répartition de l'enseignement

Pour les classes maternelles

« L'école maternelle s'appuie sur un principe fondamental : tous les enfants sont capables d'apprendre et de progresser.

En manifestant sa confiance à l'égard de chaque enfant, l'école maternelle l'engage à avoir confiance dans son propre pouvoir d'agir et de penser, dans sa capacité à apprendre et réussir sa scolarité et au-delà ». (cf BO 2015)

Tout au long de l'année **des enseignements organisés autour des cinq domaines d'apprentissage** :

- Mobiliser le langage dans toutes ses dimensions
- Agir, s'exprimer, comprendre à travers l'activité physique
- Agir, s'exprimer, comprendre à travers les activités artistiques
- Construire les premiers outils pour structurer sa pensée
- Explorer le monde

seront proposés **dans les deux langues**.

Teaching in Kindergarten

« Kindergarten is based on the fundamental notion that all children are able to learn and progress. By showing confidence in each child, Kindergarten incites individual students children to trust in his or her own power to act and think, in each child's ability to learn and succeed in school and beyond ». (Official French education decree 26th March 2015).

Lessons will be organized around five areas of learning to :

- mobilize the language in all dimensions
- act, speak and understand through physical activity
- act, speak and understand through the arts
- build the fundamental skills to structure thoughts
- explore the World

taught **in both languages** throughout the year.

Cycle 2 : Cycle des apprentissages fondamentaux. CP – CE1 – CE2

Horaires hebdomadaires (qui peuvent être ajustés en fonction des compétences choisies) : **pour le CP**

Enseignements en langue française (12h)	Enseignements en langue anglaise (12h) (par un professeur natif)
- 7 heures 30 de Français	- 4 heures d'Anglais (littérature, langue, culture)*
- 2 heures 30 de Mathématiques	- 2 heures 30 de Mathématiques
- 1 heure de Questionner le monde	- 1 heure 30 de Questionner le monde
- 1 heure d'Education musicale**	- 1 heure d'Arts visuels et d'Histoire des Arts
	- 3 heures d'EPS. Un semestre sera consacré à un cycle de natation.
1 projet annuel de classe bilingue	

*2h de cet enseignement en groupes de besoins.

**Cet enseignement sera pris en charge par un professeur de musique. Durant cette heure d'enseignement musical, des séances de co-teaching pourront être organisées.

Cycle 2 : Core skills cycle. CP : 1st grade, 6 years old - CE1 : 2nd grade, 7 years old - CE2 : 3rd grade, 8 years old

Hours per week (which can be adapted depending on the skills chosen) : **pour le CP**

Teaching in French (12hours)	Teaching in English (12hours) (native teacher)
- 7½ hours French	- 4 hours English (literature, language, culture)*
- 2½ hours Math	- 2½ hours Math
- 1 hour Discovering the world	- 1½ hour Discovering the world
- 1 hour Music**	- 1 hour Visual Arts and Art History
	- 3 hours Physical Education. One semester will be swimming.
An annual bilingual class project	

*2hours will be in smaller groups depending on the student's needs.

** This class will be taught by a music teacher. During this time, co-teaching lessons may be given.

Cycle 2

Horaires hebdomadaires (qui peuvent être ajustés en fonction des compétences choisies) : **pour le CE1 et le CE2**

Enseignements en langue française (12h)	Enseignements en langue anglaise (12h) (par un Professeur natif)
- 8 heures de Français	- 3 heures 30 d'Anglais (littérature, langue, culture)*
- 2 heures 30 de Mathématiques	- 2 heures 30 de Mathématiques
- 1 heure 30 de Questionner le monde	- 1 heure de Questionner le monde
	- 2 heures d'Arts visuels, Musique** et d'Histoire des Arts
	- 3 heures d'EPS. Un semestre sera consacré à un cycle de natation.
1 projet annuel de classe bilingue	

*2h de cet enseignement en groupes de besoins.

**Cet enseignement sera pris en charge par un professeur de musique. Durant cette heure d'enseignement musical, des séances de co-teaching pourront être organisées.

Cycle 2

Hours per week (which can be adapted depending on the skills chosen) : **pour CE1 & CE2**

Teaching in French (12hours)	Teaching in English (12hours) (native teacher)
- 8 hours French	- 3½ hours English (literature, language, culture)*
- 2½ hours Math	- 2½ hours Math
- 1½ Discovering the world	- 1 hour Discovering the world
	- 2 hours Visual Arts, Music** and Art History
	- 3 hours Physical Education. One semester will be swimming.
An annual bilingual class project	

*2hours will be in smaller groups depending on the student's needs.

** This class will be taught by a music teacher. During this time, co-teaching lessons may be given.

Cycle 3 : Cycle de consolidation : CM1 – CM2 – 6^{ème} (Collège)

Horaires hebdomadaires (qui peuvent être ajustés en fonction des compétences choisies) **pour le CM1 et le CM2**

Enseignements en langue française (12h)	Enseignements en langue anglaise (12h) (par un Professeur natif)
- 7 heures de Français	- 2 heures 30 d'Anglais (littérature, langue, culture)*
- 3 heures de Mathématiques	- 2 heures de Mathématiques
- 1 heure d'Histoire – Géographie	- 1 heure 30 d'Histoire – Géographie et d'Enseignement moral et civique
- 1 heure de Sciences expérimentales et Technologie	- 1 heure de Sciences expérimentales et Technologie
	- 2 heures d'Arts visuels, Musique** et d'Histoire des Arts
	- 3 heures d'EPS. Un semestre sera consacré à un cycle de natation
1 projet annuel de classe bilingue	

*2h de cet enseignement en demi-groupe.

**Cet enseignement sera pris en charge par un professeur de musique. Durant cette heure d'enseignement musical, des séances de co-teaching pourront être organisées.

Cycle 3 : Consolidation cycle : CM1, 4th grade, 9 years old - CM2, 5th grade, 10 years old – 6^{ème} (Middle school)

Hours per week (which can be adapted depending on the skills chosen): **pour CM1 & CM2**

Teaching in French (12hours)	Teaching in English (12hours) (native teacher)
- 7 hours French	- 2½ hours English (literature, language, culture)*
- 3 hours Math	- 2 hours Math
- 1 hour History/Geography	- 1 hour ½ History/Geography/Civic and Moral Instruction
- 1 hour Experimental Science and Technology	- 1 hour Experimental Science and Technology
	- 2 hours Visual Arts, Music** and Art History
	- 3 hours Physical Education. One semester will be swimming.
An annual bilingual class project	

*2 hours will be in smaller groups.

** This class will be taught by a music teacher. During this time, co-teaching lessons may be given.



Et après...

Etant sous contrat, les élèves de l'école primaire du Collège Sévigné peuvent poursuivre leur scolarité où qu'ils le souhaitent, dans notre section bilingue en sixième ou dans un autre établissement.

Dans la section bilingue au Collège Sévigné, en 6^{ème}, les cours dispensés en anglais représentent 25% du temps d'enseignement hebdomadaire (dont *Social Studies* et *Biology*).

Le Collège Sévigné prépare au Diplôme National du Brevet français. Les élèves de 3^{ème} et 2^{nde} bilingues préparent aussi l'IGCSE (International General Certificate of Secondary Education) en *English Literature and Language*.

Au lycée à Sévigné, les élèves bilingues peuvent suivre l'option internationale, section américaine, du baccalauréat.



And after Primary School ?

Since the school is under contract with the State, the students from the Primary School can continue their education at Collège Sévigné or at another school.

In Middle School, the classes taught in the 6^{ème} bilingual stream account for 25% of the weekly teaching time (including Social Studies and Biology).

At the end of 3^{ème} (9th grade) students will sit the Diplôme National du Brevet exam. They will also follow a two-year preparation (during 3^{ème} and 2^{nde}) for the IGCSE (*International General Certificate of Secondary Education*) in *English Literature and Language*.

In High School, the bilingual students can choose the International option (American section) of the French Baccalauréat.

Modalités d'admission et inscriptions

Les dossiers de demandes sont constitués :

- d'un formulaire de préinscription à compléter en ligne (*rubrique Inscriptions*)
- d'une lettre de motivation des parents (rédigée en français ou en anglais)
- des livrets scolaires de l'année précédente si l'enfant était déjà scolarisé ainsi que du livret du premier trimestre ou semestre de l'année en cours.
- d'une courte vidéo en langue anglaise (à partir du CE1)
- d'un virement de 100 euros de frais de dossier (RIB en ligne)

Les familles dont les dossiers auront été présélectionnés seront amenées à rencontrer la directrice, en présence de leur enfant pour un entretien d'une demi-heure et pour une visite de l'école.

Les résultats d'admission seront communiqués aux familles au plus tard à la mi-avril.

A la suite de cette décision, les familles devront procéder à l'inscription de leur enfant en renseignant le dossier d'inscription final en ligne sous 7 jours.

The Admissions process

The application pack should include :

- An application form which can be completed online (*under Inscriptions*)
- A motivation letter from the parents in either French or English
- A copy of the school reports for the last year and the first term of the current year (if the child has already been in school)
- A short video in English (starting at CE1 upwards)
- A non-refundable application fee of 100€ by bank transfer

Les familles dont les dossiers auront été présélectionnés seront amenées à rencontrer la directrice, en présence de leur enfant pour un entretien d'une demi-heure et pour une visite de l'école.

The families who have been pre-selected will be invited to a 30 minute interview with the Headteacher and a school visit.

An answer will be sent to families by mid-April at the latest.

Once a child has been offered a place, families will be asked to complete a final admissions form on line **within seven days**.

COLLEGE SEVIGNE

Établissement privé laïque sous contrat d'association

Private Secular Primary School under State contract

95 boulevard Arago, 75014 Paris

Métro /RER : Denfert Rochereau

Bus : lignes 38, 68 (arrêt Denfert-Rochereau)

ligne 88 (arrêt Denfert-Rochereau /Froidevaux)

www.collegesevigne.org

01 44 08 71 20

Contact : Chrystel Gautier – secretariatprimaire@collegesevigne.fr



95 boulevard Arago - 75014 Paris

Tél : 01 44 08 71 20 – Mèl : secretariatprimaire@collegesevigne.fr

SIRET : 7842593600016 - NAF : 8520Z - www.collegesevigne.org